



ItalianCinema

MittelCinemaFest 2014
BUDAPEST
november 5–15.

XII FESTIVAL CENTRO EUROPEO DEL CINEMA ITALIANO

Budapest | Bratislava | Cracovia | Praga

5.15 novembre 2014 | 2014. november 5–15.

Cinema Puskin Budapest

Kossuth Lajos u. 18. – tel 429-6080

21.26 novembre 2014

Krakowskie Centrum Kinowe ARS Krakó

1.6 dicembre 2014

Cinema Mladost Pozsony

10.15 dicembre 2014

Kino Lucerna Prága

BUDAPEST

LUCE
CINECITTÀ

BUDAPEST
Istituto
Italiano
di
Cultura

PUSKIN
ARTMOZI

EUROPA ★ **CINEMAS**

Istituto Luce Cinecittà è la società pubblica dedicata per mission alle diverse realtà dell'audiovisivo. Tra queste la promozione del cinema italiano contemporaneo nel mondo, che distingue la società per l'unicità del ruolo che le viene riconosciuto.

L'area della promozione opera nei grandi eventi internazionali del settore cinematografico – come Cannes, Berlino, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokyo, Locarno, New York, Londra, ecc. – organizzando la partecipazione italiana, dalle selezioni dei film alla presenza degli artisti. Inoltre, d'intesa con le principali istituzioni culturali nazionali ed internazionali, cura una serie di appuntamenti progettati per la diffusione delle produzioni italiane in territori di importanza strategica, come il Giappone, gli Stati Uniti, la Gran Bretagna, la Spagna e la Mitteleuropa.

Patrimonio di Istituto Luce Cinecittà è l'Archivio Storico, uno dei più ricchi al mondo e in continuo sviluppo, con un inestimabile valore di documenti audiovisivi e iconografici. L'attività di conservazione e valorizzazione investe anche la Cineteca, oltre 3.000 titoli del cinema classico e contemporaneo sottotitolati in diverse lingue straniere.

Istituto Luce Cinecittà opera anche nell'area della distribuzione e promozione, garantendo ad opere prime e seconde di produzione italiana un'adeguata diffusione sul mercato nazionale.

Infine Istituto Luce Cinecittà è editore del daily on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com), una testata costantemente aggiornata sulle principali attività legate al cinema italiano.

Az **Istituto Cinecittà Luce** állami társaság, melynek küldetése az audiovizuális művészet számos formájának bemutatása, köztük a társaság egyedi szerepeként és elismert tevékenységeként számon tartott kortárs olasz filmművészet bemutatása.

Tevékenységi köre magában foglalja a legjelentősebb nemzetközi filmfesztiválokat, mint Cannes, Berlin, Buenos Aires, Toronto, Shanghai, Tokió, Locarno, New York, London, melynek keretében megszervezi az olasz részvételt, a filmek előválogatását, a művészek jelenlétét. Ezen kívül a legfontosabb nemzeti és nemzetközi kulturális intézményekkel együttműködésben találkozássorozatokat szervez az olasz filmművészet terjesztésében stratégiai szempontból fontos országokban, mint Japán, az Egyesült Államok, Nagy-Britannia, Spanyolország és Közép-Európa.

Az Istituto Luce Cinecittà nemzeti öröksége a világ egyik leggazdagabb és folyamatosan bővülő intézménye, a Történelmi Archivum, melyben felbecsülhetetlen értékű audiovizuális és ikonográfiai dokumentumok találhatóak. Szintén a megőrzés és értékmentés feladatát látja el a Filmtár, amely több mint 3000 klasszikus és kortárs, idegen nyelvű feliratokkal ellátott filmet foglal magába.

Az Istituto Luce Cinecittà az olasz filmművészet forgalmazása és terjesztése terén is tevékenykedik, megfelelő módon népszerűsítve az olasz filmipar elsőfilmes és második filmes vonalát a nemzetközi piacon.

Az Istituto Cinecittà Luce az on line CINECITTÀ NEWS (news.cinecitta.com) kiadója is, mely folyamatosan közöl híreket az olasz filmművészettel kapcsolatos legfontosabb eseményekről.

Con un numero più che raddoppiato di partner, sia italiani che ungheresi, e con sempre più film italiani distribuiti nelle sale cittadine, questa XII edizione del MittelCinemaFest – Festival Centro-Europeo del Cinema Italiano – prende uno slancio ulteriore, affermandosi come una delle manifestazioni cinematografiche tra le più seguite dal pubblico locale oltre che italiano. Quest’anno anche le proposte sono diversificate. Accanto alla tradizionale rassegna di pellicole uscite in Italia negli ultimi due anni, è prevista l’assegnazione di un premio alla carriera ad un regista italiano, su proposta di una giuria italo-ungherese, con una tournée del suo ultimo film in alcune città ungheresi; è previsto un angolo dedicato ai giovani con una proiezione speciale per le classi dei licei; è prevista la presentazione di una imponente serie di foto realizzate sui set cinematografici italiani dal 1941 al 2010 – Viaggi in Italia – che indirettamente evidenziano quanto importante sia il cinema anche per la valorizzazione del territorio. Quanto alla rassegna, come tradizione presenta un panorama della produzione cinematografica più recente, oscillante tra il film d’autore e le immancabili commedie. Anche quest’anno, l’Italia ha sfornato piccole e grandi storie capaci, in alcuni casi, di scavalcare i confini nazionali. Si tratta di film come “Il capitale umano” o “Le Meraviglie” o ancora “La mafia uccide solo d’estate” e “TIR” che hanno ottenuto riscontri positivi sia da parte della critica che del pubblico e numerosi premi in rassegne nazionali ed internazionali. Si tratta di film che hanno riconfermato la rinnovata vitalità di un’arte nella quale l’Italia ha avuto nel passato grandi maestri; un’arte che ha saputo esprimere e rappresentare la vita e la storia degli italiani e che continua a raccontare un Paese pieno di mille sfaccettature, non sempre facile da interpretare da parte del pubblico straniero, ma pur sempre amato e guardato con simpatia.

Gina Giannotti

Direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest / Coordinatore d'Area

AXII. MittelCinemaFest – Közép-Európai Olasz Filmfesztivál kétszer annyi együttműködő partnerrel és a város mozaikjában vetített egyre nagyobb számú olasz filmmel indul ismét új lendületet véve, miközben a helyi és olasz közönség egyik legkedveltebb filmművészeti eseményévé vált. Idén a programkínálat is eltér a korábbiaktól. Az utóbbi két év hagyományos olasz filmszemléinek alkotásain túl életműdíjat kap egy olasz rendező. A díjat olasz és magyar szakemberekből álló zsűri ítéli oda a rendezőnek, akinek filmjét több magyar városban mutatják majd be. Külön figyelmet szentelünk a fiataloknak is gimnáziumi osztályoknak szóló különleges filmvetítésekkel. Ezen kívül nagyszabású fotókiállítás keretében ismerheti meg a közönség az olasz film 1941 és 2010 közötti forgatási helyszíneit. Az Utazások Olaszországban című tárlat közvetetten hangsúlyozza az olasz filmművészetnek azt a fontos szerepét, mellyel az olasz tájak értékére hívja fel a figyelmet. A filmszemle a hagyományokhoz híven széles panorámát nyújt az olasz filmművészet legutóbbi, kiváló alkotásairól, melyek között az egyes rendezők „kézjegyeit” viselő filmek és komédiák is szerepelnek. Idén Olaszország olyan kisebb és nagyobb filmekkel képviseli magát, melyek, bizonyos esetekben az országhatárokon is túlmutatnak, mint például „Human Capital”, a „Csodák” vagy „Ne aggódj, a maffia csak nyáron öl” és a „TIR – A kamionsofőr” című alkotások, melyek elnyerték mind a kritika, mind pedig a közönség elismerését és számos díjban részesültek olasz és nemzetközi filmfesztiválokon. Ezek a filmek annak a művészetnek a megújult életerejét bizonyítják, melyet a múlt Olaszországának nagy művészei képviseltek. Ez a művészet képes volt elmesélni az olaszok életét, az olasz történelmet és a jövőben is feladatának tekinti a külföldi közönség által nem mindig könnyen értelmezhető, de ugyanakkor igen kedvelt és szimpátiának örvendő Olaszország több szempontból történő bemutatását.

Gina Giannotti

A budapesti Olasz Kultúrintézet igazgatója / Területi koordinátor

Premio MittelCinemaFest Budapest

MittelCinemaFest Budapest Díj



Roberto Faenza ha saputo mettere in comunicazione con il cinema contemporaneo e le sue esigenze numerose opere letterarie, legando la storia degli eventi con quella delle persone e consegnandoci spesso scorci significativi del nostro recente passato. La sua padronanza del mezzo cinematografico, la cura del dettaglio, la sensibilità nel trattare il tema della comunicazione tra esseri umani, l'uso sapiente del mezzo fotografico per esprimere l'ambiguità del racconto e il disagio dei personaggi segnano la sua carriera esemplare nel segno del cinema.

In occasione della cerimonia di premiazione, sarà proiettato l'ultimo film del regista, *Anita B.*, tratto dal libro di Edith Bruck *Quanta stella c'è nel cielo*, interpretato, tra gli altri, da Eline Powell, Andrea Osvárt e Moni Ovadia.

Il *Premio MittelCinemaFest Budapest* è stato realizzato dallo scultore István Madarassy.

Roberto Faenza képes volt megvalósítani a kortárs filmművészet és annak igényei, valamint számos irodalmi alkotás közötti kommunikációt; ötvözve a történelmi eseményeket az egyének történetével, és ilymódon gyakran olyan jelentőségteljes időszakokat tár fel előttünk, melyek közelmúltunk részét képezik. Kitűnő szakmai tudás, a részletek gondos kezelése, érzékenység az emberi lények közötti kommunikáció tekintetében, a fényképezés hozzáértő használata, mint a történet több szempontú értelmezését és a szereplők különböző helyzetét kifejező eszköz, együttesen jellemzik példamutató pályafutását a filmművészet világában.

A díjátadási ünnepség alkalmából vetítésre kerül a rendező utolsó filmje, az Edith Bruck: *Mennyi csillag van az égen* című műve alapján készült *Anita B.*, melynek szereplői többek között Eline Powell, Osvárt Andrea és Moni Ovadia.

A *MittelCinemaFest Budapest Díj* Madarassy István szobrászművész alkotása.

ANIME NERE | Bosszúvágó lelkek
regia | rendezte Francesco Munzi

ANITA B.
regia | rendezte Roberto Faenza

L'ARTE DELLA FELICITÀ | A boldogság művészete
regia | rendezte Alessandro Rak

IL CAPITALE UMANO | Human Capital
regia | rendezte Paolo Virzi

IL GIOVANE FAVOLOSO | Leopardi
regia | rendezte Mario Martone

IN GRAZIA DI DIO | Vissza Isten Kegyelmébe
regia | rendezte Edoardo Winspeare

THE LACK
regia | rendezte Masbedo

LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE | Ne aggódj, a maffia csak nyáron öl
regia | rendezte PIF

UN MATRIMONIO DA FAVOLA | Zűrös Olasz esküvő
regia | rendezte Carlo Vanzina

LE MERAVIGLIE | Csodák
regia | rendezte Alice Rohrwacher

I NOSTRI RAGAZZI | A mi fiaink
regia | rendezte Ivano De Matteo

PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE | Az éjfélnél sötétebb nem lehet...
regia | rendezte Sebastiano Riso

SMETTO QUANDO VOGLIO | Bármikor abbahagyom
regia | rendezte Sidney Sibilia

TIR | TIR – A kamionsofőr
regia | rendezte Alberto Fasulo



ANIME NERE

Bosszúvagyó lelkek

regia | rendezte Francesco Munzi

Come in un western ambientato ai giorni nostri, prende vita la storia di una famiglia criminale calabrese. Una vicenda che inizia in Olanda, passando per Milano, fino in Calabria, sulle vette dell'Aspromonte. Anime Nere è la storia di tre fratelli, figli di pastori, vicini alla ndrangheta, e della loro anima scissa. Luigi, il più giovane, è un trafficante internazionale di droga. Rocco, milanese adottivo, dalle apparenze borghesi, imprenditore grazie ai soldi sporchi del primo. Luciano, il più anziano, che coltiva per sé l'illusione patologica di una Calabria preindustriale, instaurando un malinconico e solitario dialogo con i morti. Leo, suo figlio ventenne, è la generazione perduta, senza identità. Dagli avi ha ereditato solo il rancore e il futuro è un treno che per lui sembra già passato. Per una lite banale compie un atto intimidatorio contro un bar protetto dal clan rivale. In qualsiasi altra terra, sarebbe solo una ragazzata. Non in Calabria, tantomeno in Aspromonte. È la scintilla che fa divampare l'incendio.

Modernkori western dél-olasz környezetben, ahol a törvényeket a vér szava és a bosszúállás kötelezettsége diktálja.

A történet Hollandiában kezdődik, majd Milánón keresztül jutunk el a dolgok kiinduló és végpontjába, Calabriába, az Aspromonte csúcsaira. A Sötét lelkek három fivér történetét meséli el: hogyan vezet az egyszerű pásztorok gyerekeinek útja később a calabriai maffia, az ndrangheta közelébe, végül a teljes meghasonlásba. Luigi, a legfiatalabb, nemzetközi drogkereskedő. Rocco Milánóban él, látszólag polgári életvitelt folytat, azonban a vállalkozásához szükséges indulótőkét öccse piszkos ügyleteinek köszönheti. Luciano, a legidősebb, megrögzötten hisz a saját magának felépített, iparosodás előtti Calabria álomképében, s bús-magányos párbeszédet folytat a halottakkal. Fia, a húszas éveiben járó Leo, az elveszett, identitás nélküli nemzedék tagja. Elődeitől örökségbe csak a haragot kapta, s a jövőt leginkább is egy vonathoz hasonlítja, ami számára már elment. Egy jelentéktelen vita következtében ráló az ellentétes klán által védett bárba, amelyből a világ bármely más pontján nem keveredne nagy botrány. Calabriában azonban igen, főleg az Aspromontén. Elég ez a szikra, hogy lángra lobbantsa a tűzvészt.

ANIME NERE

Bosszúvágó lelkek

cast/szereplők

Marco Leonardi
Peppino Mazzotta
Fabrizio Ferracane
Anna Ferruzzo
Barbora Bobulova
Paola Lavini

Giuseppe Fumo
Pasquale Romeo
sceneggiatura/forgatókönyv
Francesco Munzi

Fabrizio Ruggirello
Maurizio Braucci
liberamente ispirato
all'omonimo romanzo di
Giacchino Criaco

fotografia/fényképezte
Vladan Radovic

montaggio/vágó
Cristiano Travaglioli
scenografia/díszlet
Luca Servino

costumi/jelmez
Marina Roberti

musica/zene
Giuliano Taviani
produttore/producer
Luigi Musini

Olivia Musini
Fabio Conversi

produzione/gyártó
Cinemaundici
Babe Films

Rai Cinema
con il contributo del
MiBACT

On My Own
in associazione con Amer
con il contributo di
Eurimages

vendite estere/külföldön
Rai Com [IT]

paese/ország Italia/Francia

anno/gyártás éve 2014

durata/hossz 103'

formato/colore

premi e festival/díjak és

fesztiválok
ANNECY CINEMA ITALIEN
2014

Eventi
BFI LONDON FILM
FESTIVAL 2014

Thrill
BUSAN INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2014

World Cinema
LA BIENNALE DI VENEZIA
2014

Venezia 71
TIFF – TORONTO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014

Contemporary World
Cinema





ANITA B.

regia | rendezte **Roberto Faenza**

Anita, un'adolescente di origini ungheresi sopravvissuta ad Auschwitz, è accolta dall'unica parente rimasta viva.

Monika, sorella di suo padre, che non vuole essere chiamata zia e vive l'arrivo della nipote come un peso. Monika, vive non lontana da Praga, con il marito Aron, il loro figlio Roby e il fratello di Aron, il giovane e attraente Eli.

Anita sogna come tutti, è combattiva e piena di entusiasmo.

La sua forza viene dal ricordo dei genitori persi nel lager. Ma nella nuova casa si trova ad affrontare una realtà inaspettata: nessuno, neppure Eli, con cui scoprirà l'amore, vuole ricordare il passato. E il più grande tabù, quasi fosse qualcosa di cui vergognarsi.

Quando Anita tenta di smontare quella difesa collettiva si trova davanti un muro di silenzi. Così, se vuole parlare di ciò che ha passato, può farlo solo con il piccolo Roby, che ha appena un anno e non può capire.

Improvvisamente, Anita si trova catapultata in una situazione imprevista, che la pone di fronte a una decisione che richiede coraggio. E il film si chiude con un inatteso colpo di scena.

Anita egy magyar származású kamasz lány, aki túlélte Auschwitzot, és akit a háború után Mónika, az egyetlen életben maradt rokona fogad be. Mónika, aki a lány apjának a testvére, nem akarja, hogy nagynéninek hívják és nyűgként éli meg az unokahúg érkezését.

Zvíkovezen, Csehszlovákia hegyei között, Prágától nem messze él Mónika a férjével, Aronnal és kisfiúkkal, Robyval, valamint a fiatal és vonzó Elivel, aki egyszerű életfilozófiát vall: „a férfiak egyből leveszik a nadrágot, mikor a nők a szerelemre gondolnak”.

Az egykor megszállt Szudéta faluból a háború után erőszakkal kitelepített németek helyére most a túlélők költöztek be. A légkör egyre feszültebbé válik, amihez hozzájárul a küszöbön álló kommunizmus megjelenése is.

Az Anita környezetében lévő férfiak és nők egyaránt szabadulni akarnak a múlttól, szeretnének táncolni, szórakozni, titokban amerikai dalokat hallgatni, melyeket az Amerika Hangja közvetít a Vasfüggönyön túlra. Anita is ugyanúgy álmodozik, mint mások, de a többiekkel ellentétben nem rejtja el a lelkét. A lány küzd és teli van lelkesedéssel, erőt a lágerben elvesztett szüleinek emléke ad számára.

Az új házban viszont váratlan helyzettel találkozik: senki – még Eli sem, akivel felfedezi a szerelmet – nem akar emlékezni a múltra. A legnagyobb tabunak éppen a koncentrációs táborban átéltek számítanak, melyeket már-már szégyellnivalónak érznek. Amikor Anita megpróbálja megtörni az együttes bezárkózást, a hallgatás falaiba ütközik. Ezért a történetekről csak a kis Robyval tud beszélni, aki még alig egy éves, így igazából nem érthet semmit.

Hirtelen Anita váratlan helyzetben találja magát: olyan döntést kell hoznia, mely bátorságot kíván. A film egy váratlan jelenettel zárul.

ANITA B.

regia/rendezte

Roberto Faenza

cast/szereplők

Eline Powell

Robert Sheehan

Andrea Osvárt

Antonio Cupo

Moni Ovadia

Jane Alexander

Guenda Goria

Nico Mirallegro

Clive Riche

sceneggiatura/forgatókönyv

Roberto Faenza

Nelo Risi

Edith Bruck dal suo

romanzo *Quanta stella c'è*

nel cielo

fotografia/fényképezte

Arnaldo Catinari

montaggio/vágó

Massimo Fiocchi

scenografia/dísztet

Cosimo Gomez

costumi/jelmez

Anna Lombardi

produttore/producer

Elda Ferri

produzione/gyártó

Jean Vigo Italia

Cinemaundici

con il sostegno di BLS

Südtirol – Alto Adige Film

Fund & Commission

vendite estere

Adriana Chiesa Enterprises

[IT]

paese/ország Italia

anno/gyártás éve 2013

durata/hossz 88'

formato/colore colore

premi e festival/díjak és

fesztiválok

LOS ANGELES – ITALIA

2014

Focus on Roberto Faenza





L'ARTE DELLA FELICITÀ

A boldogság művészete

regia | rendezte **Alessandro Rak**
(opera prima)

Sergio è un tassista, musicista per vocazione, ma ha chiuso con la musica dieci anni prima, quando suo fratello maggiore, Alfredo, l'ha abbandonato proprio quando la loro carriera artistica stava decollando.

Da quel giorno Sergio si rinchiude nel suo taxi, che diventa un microcosmo a tenuta stagna, tramite il quale filtra il mondo esterno; una piccola gabbia percettiva, una specie di ombelico del mondo su quattro ruote nel quale vanno e vengono persone, vite e coincidenze. Ma nella vita, si sa, le coincidenze possono più di un piano ben organizzato e Sergio – nel giro di pochi giorni – viene travolto dal suo cigno nero, che lo metterà davanti a ricordi, emozioni ed incontri che gli insegneranno l'arte della vita, sullo sfondo di una Napoli surreale, pre-apocalittica e contemporaneamente viva e reale.

Le atmosfere della città risuonano nella radio del taxi del protagonista, dalla quale emergono i racconti e i pensieri di uno speaker, beffardo e provocatore, che accompagna Sergio in questo viaggio nella percezione, alla ricerca della felicità.

Sergio taxisofőr, hivatásos zenész, de tíz éve felhagyott zenei karrierjével, amikor bátyja, Alfredo éppen művészeti pályafutásuk felívelésekor halt meg.

Attól a naptól kezdve Sergio teljesen bezárkózik taxijába, saját kis mozdulatlan világába, ahová a külvilág csak egy szelete jut be. Autója nem más, mint szemlélődést biztosító kalitka, a négy keréken guruló világ közepe, ahol emberek, életek, véletlen egybeesések sorra követik egymást. De az életben, mint tudjuk, a véletlen találkozások sokkal többet érnek, mint egy jól kidolgozott tervben. Néhány nap leforgása alatt Sergiőt magával ragadják a múlt kellemetlen képei. Ezek a képek olyan emlékek, érzelmek és találkozások elé állítják, melyek segítségével megérti az élet művészetét a szürreális, baljós hangulatú és ugyanakkor élénk és valós Nápolyal a háttérben. Ezt a városi légkört főszereplőnk taxija is visszaadja, melyben egy cinikus és kihívó műsorvezető szavai, gondolatai kísérik végig Sergiőt a megismerés és boldogságkeresés útján.

L'ARTE DELLA FELICITÀ

A boldogság művészete

regia/rendezte
Alessandro Rak
sceneggiatura/forgatókönyv
Alessandro Rak
Luciano Stella
scenografia/díszlet
Alessandro Rak
musica/zene
Antonio Fresa
Luigi Scialdone
produzione/gyártó
Big Sur
Mad Entertainment
Rai Cinema
con il contributo del
MiBACT, Istituto Luce
Cinecittà
in associazione con
Aleteia Communication
Romagnosi 2000
vendite estere/külföldön
Elle Driver [FR]
paese/ország Italia
anno/gyártás éve 2013
durata/hossz 82'
formato/colore
genere animazione

premi e festival/díjak és fesztiválok

CPH:PIX NEW
COPENHAGEN
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014

Ageless Animation
INTERNATIONALES
TRICKFILM-FESTIVAL
STUTTGART 2014
Competition AniMovie
LOS ANGELES – ITALIA
2014
Special Screening
Voices – Vologda
Independent CINEMA
FROM EUROPEAN
SCREENS 2014

Competition program
FESTIVAL DEL CINEMA
ITALIANO DI MADRID 2013
Lungometraggi
LA BIENNALE DI VENEZIA
2013
Settimana Internazionale
della Critica – Evento
Speciale – Premio Arca
CinemaGiovani
RAINDANCE FILM
FESTIVAL 2013
La Dolce Italia
Miglior Opera Prima



IL CAPITALE UMANO

Human Capital

regia | rendezte Paolo Virzi



La vicenda, ambientata nel nord Italia, comincia una notte, sulla provinciale di una città brianzola, alla vigilia di Natale, con un ciclista investito da un Suv. Che cosa è successo esattamente? L'unica cosa certa è che questo incidente cambierà il destino di due famiglie, quella di Giovanni Bernaschi, top rider della finanza, e quella di Dino Ossola, ambizioso immobiliare sull'orlo del fallimento. E forse potrebbe cambiare per sempre anche la vita di qualcuno che con quelle smanie di arricchimento non c'entrava niente.

Karácsony éjjelén egy észak-olaszországi, brianzoi városkába vezető országúton biciklistát gázol el egy terepjáró. Mi is történt pontosan? Csak annyi bizonyos, hogy a baleset gyökeresen megváltoztatja két család életét: a sikeres finánc, Giovanni Bernaschi, és a csőd szélén álló, ámde ambiciózus ingatlanügynök, Dino Ossola családjának életét. S talán még valaki sorsa is örökre megváltozna, olyasvalakié, akinek ehhez a kapzsi pénzhajhászashoz semmi köze nem volt.

IL CAPITALE UMANO

Human Capital

regia/rendezte

Paolo Virzi

cast/szereplők

Fabrizio Bentivoglio

Valeria Golino

Valeria Bruni Tedeschi

Fabrizio Gifuni

Luigi Lo Cascio

Bebo Storti

Gigio Alberti

Giovanni Anzaldo

Matilde Gioli

Guglielmo Pinelli

sceneggiatura/forgatókönyv

Paolo Virzi

Francesco Bruni

Francesco Piccolo

dal romanzo omonimo di

Stephen Amidon

fotografia/fényképezte

Jérôme Almeras

montaggio/vágó

Cecilia Zanuso

scenografia/díszlet

Mauro Radaelli

costumi/jelmez

Bettina Pontiggia

musica/zene

Carlo Virzi

produttore/producer

Fabrizio Donvito

Benedetto Habib

Marco Cohen

Philippe Gompel

Birgit Kemner

produzione/gyártó

Indiana Production

Company

Manny Films

Rai Cinema

con il contributo del

MiBACT

Eurimages

Sofica B Media

vendite estere/külföldön

Bac Films [FR]

paese/ország Italia/Francia

anno/gyártás éve 2013

durata/hossz 109'

formato/colore

premi e festival/díjak és

fesztiválok

ANNECY CINEMA ITALIEN

2014 Premiazioni

CHICAGO INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

Main Competition

CINEMA MEDITERRANÉEN

MONTPELLIER 2014

Avant-premières

DAVID DI DONATELLO 2014

Miglior Film,

Miglior Sceneggiatura,

Miglior Attrice Protagonista

(Valeria Bruni Tedeschi),

Miglior Attrice non

Protagonista (Valeria Golino),

Miglior Attore non

Protagonista (Fabrizio Gifuni),

Miglior Montatore,

Miglior Fonico di presa

diretta (Roberto Mozzarelli)

GLOBI D'ORO 2014

Miglior Film

JERUSALEM

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014 Gala

KARLOVY VARY

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014 Horizons

MONACO FILM FESTIVAL

2014 Spotlight

NEW ZEALAND

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

SEATTLE INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014

Contemporary World Cinema

SYDNEY FILM FESTIVAL 2014

THE NORWEGIAN

INT'L FILM FESTIVAL -

HAUGESUND 2014

Main Programme

TRIBECA FILM FESTIVAL

2014

World Narrative

Competition - Best Actress

VANCOUVER

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014





IL GIOVANE FAVOLOSO

Leopardi

regia | rendezte Mario Martone

Leopardi è un bambino prodigio che cresce sotto lo sguardo implacabile del padre, in una casa che è una biblioteca. La sua mente spazia ma la casa è una prigione legge di tutto, ma l'universo è fuori.

In Europa il mondo cambia, scoppiano le rivoluzioni e Giacomo cerca disperatamente contatti con l'esterno. A ventiquattro anni, quando lascia finalmente Recanati, l'alta società italiana gli apre le porte ma il nostro ribelle non si adatta. A Firenze si coinvolge in un triangolo sentimentale con Antonio Ranieri, l'amico napoletano con cui convive da bohémien, e la bellissima Fanny. Si trasferisce infine a Napoli con Ranieri dove vive immerso nello spettacolo disperato e vitale della città plebea. Scoppia il colera: Giacomo e Ranieri compiono l'ultimo pezzo del lungo viaggio, verso una villa immersa nella campagna sotto il Vesuvio.

Una storia di genio, sofferenze, poesia, amori e avventure.

Giacomo Leopardi egy csodagyerek, aki apja szigorú felügyelete alatt nő fel, egy olyan házban, ami valójában egy könyvtár. Gondolatai szárnyalnak, de otthona valójában egy börtön: mindenfélét olvas, azonban a való világ kint található. Európában sok minden változik, forradalmak törnek ki és Giacomo kétségbeesetten kapcsolatot keres a külvilággal. 24 évesen, amikor végre szülővárosát, Recanati-t elhagyja, az olasz társadalmi elit tárt kapukkal várja, de lázadó hősünk nem tud alkalmazkodni. Firenzében belebonyolódik egy szerelmi háromszögbe nápolyi barátjával, Antonio Ranieri-vel, akivel bohém életet él és a gyönyörű Fannyval. Végül Nápolyba költözik Ranieri-vel, ahol a plebejusi város élettel teli és reményvesztett színházi világába merül. Kitor a kolerajárvány: Giacomo-t és Ranieri-t hosszú utazásuk utolsó szakaszában egy hatalmas villában találjuk, a Vezúv lábánál. Egy zseni története ez, szenvedéseké, költészeté, szerelmeké és kalandoké.

IL GIOVANE FAVOLOSO

Leopardi

regia/rendezte

Mario Martone

cast/szereplők

Elio Germano

Isabella Ragonese

Michele Riondino

Edo Natoli

Massimo Popolizio

Anna Mouglalis

Valerio Binasco

Paolo Graziosi

Sandro Lombardi

Iaia Forte

Federica De Cola

Giovanni Ludeno

Giorgia Salari

Raffaella Giordano

Gloria Ghergo

sceneggiatura/forgatókönyv

Mario Martone

Ippolita Di Majo

fotografia/fényképezte

Renato Berta

montaggio/vágó

Jacopo Quadri

scenografia/díszlet

Giancarlo Muselli

costumi/jelmez

Ursula Patzak

musica/zene

Sascha Ring

produttore/producer

Carlo Degli Esposti

Patrizia Massa

Nicola Serra

produzione/gyártó

Palomar

Rai Cinema

con il contributo del

MiBACT

con il sostegno di Regione

Marche

Regione Lazio

Marche Film Commission

vendite estere/külföldön

Rai Com [IT]

paese/ország

Italia

anno/gyártás éve

2014

durata/hossz

137'

formato/colore

premi e festival/díjak és fesztiválok

BFI LONDON FILM
FESTIVAL 2014

Love

BUSAN INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2014

World Cinema

LA BIENNALE DI VENEZIA
2014

Venezia 71

TIFF – TORONTO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014

Contemporary World
Cinema



IN GRAZIA DI DIO

Vissza Isten Kegyelmébe
regia | rendezte Edoardo Winspeare



Questa è una storia sulla metamorfosi della crisi economica ma dopotutto è anche una piccola storia sulla felicità.

Finis Terrae. Leuca, il confine. Una famiglia che sta per perdere tutto. Quattro donne di una stessa famiglia diverse tra loro ma legate in modo indissolubile alla natura e ai luoghi che amano più di qualsiasi altra cosa.

La loro casa, la terra alla quale appartengono. La crisi economica sembra distruggere tutto, compresi i legami. Ma loro non ci stanno. C'è un modo per contrastare tutto ciò. C'è da guardare davvero a ciò che si possiede. I beni dei quali, a volte, il mondo si dimentica. Per sentirsi "in grazia di Dio"

A film a gazdasági válság okozta változásokról szól, de ezzel együtt a boldogságról szóló kis történet is. A helyszín Finis Terrae, Leuca – az ország déli csücskében. A történet főszereplője egy család, mely félő, hogy minden vagyonát el fogja veszíteni. A család négy nő tagját, bár különböznek egymástól, felbonthatatlan kötelék fűzi a természethez, a mindennél jobban szeretett otthonukhoz és a földhöz, ahová tartoznak. A gazdasági válság látszólag mindent szétrombol, az emberi kapcsolatokat is beleértve. De ők ezt nem fogadják el. Megvan a módja annak, hogyan lehet mindezzel szembeszállni: arra kell igazán figyelni, ami a miénk, azokra a javakra, melyekről időről-időre megfeledkezik a világ. Azért, hogy „Isten kegyelmében” érezhessük magunkat.

IN GRAZIA DI DIO

Vissza Isten Kegyelmébe

regia/rendezte
Edoardo Winspeare

cast/szereplők
Celeste Casciaro
Laura Licchetta
Barbara De Matteis
Gustavo Caputo
Anna Boccadamo
Amerigo Russo
Angelico Ferrarese
sceneggiatura/forgatókönyv
Edoardo Winspeare
Alessandro Valenti
fotografia/fényképezte
Michele D'Attanasio
montaggio/vágó
Andrea Facchini
scenografia/díszlet
Sabrina Balestra
costumi/jelmez
Alessandra Polimeno
produttore/producer
Gustavo Caputo
Alessandro Contessa
Edoardo Winspeare
produzione/gyártó
Saietta Film
Rai Cinema
in associazione con
Banca Popolare Pugliese
e Luigi de Vecchi
con il contributo
dell'Assessorato alle
Politiche Agricole della
Regione Puglia
Main sponsor Pasta
Granoro
con il sostegno di
Fondazione Apulia Film
Commission
vendite estere/külföldön
Intramovies [IT]
paese/ország Italia
anno/gyártás éve 2014
durata/hossz 130'
formato/colore

**premi e festival/díjak és
fesztiválok**
ANNECY CINEMA ITALIEN
2014
Eventi
BERLINALE 2014

Panorama Special
CINE ITALIANO! –
CINEMA ITALIAN STYLE A
HONG KONG 2014
CINEMA MEDITERRANÉEN
MONTPELLIER 2014

Longs métrages panorama
GLOBI D'ORO 2014

Gran Premio
HAIFA INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2014

Golden Anchor
Competition
OPEN ROADS

New Italian Cinema 2014
RAINDANCE FILM
FESTIVAL 2014
Features
REYKJAVÍK
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014

Open seas
RIO DE JANEIRO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014

Expectations 2014
THE NORWEGIAN
INT'L FILM FESTIVAL –
HAUGESUND 2014
Main Programme





THE LACK

regia | rendezte Masbedo
(opera prima)

Quattro variazioni sul tema de la “mancanza”. Un film rappresentato da sei personaggi femminili, immersi in una natura silenziosa e primitiva, che affrontano il loro viaggio di conoscenza in una natura sublime e misteriosa: vivono l'abbandono, il distacco, il coraggio e la fatica ripercorrendo il loro viaggio interiore, cercando di cercando di ricomporre i pezzi della loro esistenza frantumata e di colmarne il vuoto.

A „hiány” témájának négyféle megközelítését láthatjuk. A filmben hat csendes és egyszerű természetébe burkolózó nő teszi meg a megismerés felé vezető utat fenséges és titokzatos létükben: belső utazásuk során megélik az elhagyatottságot, az elválást, a bátorságot és a fáradozást, megpróbálják összerakni széttöredezett létük darabjait és kitölteni létezésük ürességét.

THE LACK

regia/rendezte

Masbedo

cast/szereplők

Lea Mornar

Xin Wang

Giorgia Sinicorni

Ginevra Bulgari

Emanuela Villagrossi

Cinzia Brugnola

Sofia Di Negro

sceneggiatura/forgatókönyv

Masbedo

Beatrice Bulgari

Mitra Divshali

fotografia/fényképezte

Gherardo Gossi

Giuseppe Domingo

Romano

montaggio/vágó

Benni Atria

scenografia/díszlet

Masbedo

Francesca Tessari

costumi/jelmez

Beatrice Bulgari

Agnieska Baranowska

musica/zene

Vittorio Cosma

Gianni Marocco

produttore/producer

Marta Donzelli

Gregorio Paonessa

Beatrice Bulgari

produzione/gyártó

In Between Art Film

Vivo Film

paese/ország Italia

anno/gyártás éve 2014

durata/hossz 76'

formato/colore

premi e festival/díjak és
fesztiválok

LA BIENNALE

DI VENEZIA 2014

Giornate degli Autori

Venice Days, Eventi

Speciali

REYKJAVÍK

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014

New Visions



LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE

Ne aggódj,
a maffia csak nyáron öl

regia | rendezte Pif
(opera prima)



Il film narra l'educazione sentimentale e civile di un bambino, Arturo, che nasce a Palermo lo stesso giorno in cui Vito Ciancimino, mafioso di rango, è stato eletto sindaco.

È una storia d'amore che racconta i tentativi di Arturo di conquistare il cuore della sua amata Flora, una compagna di banco di cui si è invaghito alle elementari che vede come una principessa. Attraverso questa tenera ma divertente storia d'amore, il pubblico verrà coinvolto emotivamente negli eventi più tragici della nostra storia recente. Arturo infatti è un ragazzo come tanti altri dell'Italia degli anni '70 ma, a differenza dei suoi coetanei del nord, è costretto a fare i conti con le infiltrazioni e le azioni criminose della mafia nella sua città. La consapevolezza di Arturo cresce anno dopo anno, ma nessuno lo ascolta. Palermo ha altro a cui pensare.

L'ostinazione del nostro protagonista a interessarsi di mafia come un fenomeno reale fa separare Arturo e Flora che si ricongiungeranno solo dopo le stragi del 1992 che apriranno definitivamente gli occhi alla ragazza.

A film Arturo, egy palermói kisfiú felnőtté válását meséli el érzelmei és társadalmi felelősségvállalásán keresztül. A fiú sorsát megpecsételi, hogy ugyanazon a napon születik, amikor a híres maffiózót, Vito Ciancimino-t a város polgármesterévé választják. Az érzelmes, de egyben szórakoztató szerelmi történetben Arturo próbálkozásainak lehetünk tanúi, aki szerelmének, egykori padtársának, a királylányként csodált Florának a szívét szeretné meghódítani. A romantikus szálon keresztül azonban a néző is belekeveredik érzelmileg Olaszország közelmúltjának legtragikusabb fejezeteibe. Arturo épp olyan átlagos kisfiú a 70-es évek Olaszországában, mint bárki más, azonban északi társaival ellentétben számára megélt valóság a maffia jelenléte és tevékenykedése városában. Ez a meggyőződése évről évre növekszik, de senki sem hallgat rá. Épp elég baja van Palermónak ettől függetlenül is.

A fiú makacs elgondolása, hogy a maffiára, mint valóban létező jelenségre felhívja a figyelmet, még szerelmétől, Florától is elválasztja. A kettejük közti kapcsolat csak az 1992-es események után áll helyre, melyek a lány szemét is végleg felnyitják.

LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE

Ne aggódj,
a maffia csak nyáron öl

regia/rendezte

Pierfrancesco Diliberto
aka Pif

cast/szereplők

Pierfrancesco Diliberto

aka Pif

Cristiana Capotondi

Claudio Gioè

Ninni Bruschetta

Teresa Mannino

Alessandro Agnello

Alex Bisconti

Ginevra Antona

sceneggiatura

Michele Astori

Pierfrancesco Diliberto

aka Pif

Marco Martani

fotografia/fényképezte

Roberto Forza

montaggio/vágó

Cristiano Travaglioli

scenografia/díszlet

Marcello Di Carlo

costumi/jelmez

Luciano Ricceri

musica/zene

Santi Pulvirenti

produttore/producer

Mario Gianani

Lorenzo Mieli

vendite estere

Rai Com [IT]

paese/ország Italia

anno/gyártás éve 2013

durata/hossz 90'

formato/colore

DCP colore

premi e festival/díjak és fesztiválok

ANNECY CINEMA ITALIEN
2014

Concorso Fiction

Gran Premio Fiction

ATHENS INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL

OPENING NIGHTS 2014

Premieres

David di Donatello 2014

Miglior Regista Esordiente

David Giovani

FESTIVAL DEL CINEMA

ITALIANO DI TOKYO 2014

FESTIVAL DES FILMS DU

MONDE DE MONTRÉAL

2014

Focus on World Cinema

FESTIVAL DU FILM

ITALIEN DE VILLERUPT

2014:

Films scolaires

GLOBI D'ORO 2014:

Migliore Sceneggiatura

ICFF ITALIAN

CONTEMPORARY FILM

FESTIVAL 2014:

Feature Films

KARLOVY VARY

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

Another View

NICE New Italian Cinema

EVENTS FESTIVAL 2014

Selezione Ufficiale

OPEN ROADS:

NEW ITALIAN CINEMA

2014

TORINO FILM FESTIVAL

2013

Torino 31 – Premio del

Pubblico





UN MATRIMONIO DA FAVOLA

Zűrös Olasz esküvő

regia | rendezte Carlo Vanzina

Cinque compagni di liceo, inseparabili a scuola, si ritrovano vent'anni dopo la maturità. Daniele, l'unico ad aver fatto carriera, invita tutti al suo matrimonio a Zurigo con Barbara la figlia del noto banchiere svizzero per cui lavora.

Gli ex compagni accettano entusiasti: è l'occasione per una rimpatriata, anche se per loro la vita non è stata altrettanto generosa: ognuno aveva mete e sogni ma nessuno è riuscito a realizzarli. Rivedendosi i cinque amici ritrovano il calore e la complicità di un tempo ma si trovano anche a rimettere in gioco le loro vite e le loro aspirazioni. Durante quel lungo week end in Svizzera avranno modo di raddrizzare i loro destini, in una girandola di equivoci, situazioni comiche e rocamboleschi colpi di scena in cui i cinque faranno saltare i loro precari equilibri ed ognuno finalmente troverà il coraggio di esprimere la sua vera natura.

Il matrimonio di Daniele non sarà esattamente "da favola", ma i cinque ex compagni si ritroveranno dopo vent'anni come il giorno della maturità, pronti a ricominciare le loro vite...

Öt gimnáziumi osztálytárs, akik az iskolában elválaszthatatlanok voltak egymástól, az érettségi után húsz évvel újra találkozik. Daniele – az egyetlen, aki karriert futott be – meghívja a többieket a Barbarával tartandó esküvőjére Zürichbe. Barbara annak az ismert svájci bankárnak a lánya, akinek Daniele dolgozik.

Az egykori osztálytársak lelkesen fogadják a meghívást, amely jó alkalom egy baráti összejövetelre, habár velük az élet nem volt ilyen bőkezű: mindnyájuknak voltak céljaik és álmaik, de senkinek sem sikerült megvalósítania azokat.

Mikor újra viszontlátja egymást az öt barát, feléled bennük az egykori tűz és cinkosság: azon kapják magukat, hogy újraélik az életüket és az álmaikat. A svájci hosszútávú alatt félreértések áradatában lesz módjuk arra, hogy helyre tegyék a sorsukat. Komikus helyzetekben és kalandos, váratlan fordulatok során az öt barát kibillen az átmeneti egyensúlyból, és végre mindenki összeszedi a bátorságát ahhoz, hogy megmutassa valódi természetét.

UN MATRIMONIO DA FAVOLA

Zűrös Olasz esküvő

regia/rendezte

Carlo Vanzina

cast/szereplők

Ricky Memphis

Adriano Giannini

Giorgio Pasotti

Paola Minaccioni

Emilio Solfrizzi

Stefania Rocca

Andrea Osvárt

Ilaria Spada

Max Tortora

Luca Angeletti

Teco Celio

Roberta Fiorentini

Riccardo Rossi

sceneggiatura/forgatókönyv

Enrico Vanzina

Carlo Vanzina

Edoardo Falcone

fotografia/fényképezte

Enrico Lucidi

montaggio/vágó

Luca Montanari

scenografia/díszlet

Serena Alberi

costumi/jelmez

Daniela Ciano

musica/zene

Ricky Memphis

Adriano Giannini

Giorgio Pasotti

Paola Minaccioni

Emilio Solfrizzi

Stefania Rocca

Andrea Osvárt

Ilaria Spada

Max Tortora

Luca Angeletti

Teco Celio

Roberta Fiorentini

Riccardo Rossi

Giuliano Taviani

Carmelo Travia

produttore/producer

Fulvio Lucisano

Federica Lucisano

produzione/gyártó

IIF Italian International Film

Rai Cinema

con il sostegno di BLS

Südtirol – Alto Adige Film

Fund & Commission

vendite estere/külföldön

Intramovies [IT]

paese/ország Italia

anno/gyártás éve 2014

durata/hossz 91'

formato/colore colore

premi e festival/díjak és
fesztiválok

CINEMA ITALY – MIAMI/

ATLANTA/SAN JUAN

ITALIAN FILM FESTIVAL

2014





LE MERAVIGLIE

Csodák

regia | rendezte **Alice Rohrwacher**
(opera seconda)

Le meraviglie racconta una storia d'amore piccola e feroce tra un padre e una figlia, con tormenti, gelosie e ritrosie, regali smisurati e dolorosi tradimenti. Racconta il legame tra una famiglia e un territorio in profonda mutazione. E racconta anche di un grande fallimento, da cui però tutti usciranno più forti.

A Csodák többrétűen mesél kapcsolatokról: apa és lánya feltékenységgel, húzódozással, mértéktelen ajándékokkal, fájdalmas megcsalásokkal terhes szerelmi történetéről. Avagy a teljes változásban lévő terület és a rajta élő család kapcsolatáról. Egy hatalmas bukás szemtanúi leszünk, amiből azonban mindenki megerősödve áll talpra.

LE MERAVIGLIE

Csodák

regia/rendezte
Alice Rohrwacher
cast/szereplők
Maria Alexandra Lungu
Sam Louwyck
Alba Rohrwacher
Sabine Timoteo
Agnese Graziani
Monica Bellucci
sceneggiatura/forgatókönyv
Alice Rohrwacher
fotografia/fényképezte
Hélène Louvart
montaggio/vágó
Marco Spoletini
scenografia/diszlet
Emita Frigato
costumi/jelmez
Loredana Buscemi

produttore/producer
Carlo Cresto-Dina
Karl Baumgartner
Tiziana Soudani
Michael Weber
produzione/gyártó
Tempesta Film
Amka Films Productions
Rai Cinema
Pandora Filmproduktion
Arte France Cinéma
con il contributo del
MiBACT
in coproduzione con RSI
Radiotelevisione Svizzera
SRG SSR
ZDF / Das kleine
Fernsehspiel
con il sostegno di Ufficio
Federale della Cultura (DFI)
Medienboard Berlin-
Brandenburg
in associazione con
Cineteca di Bologna
BNL Gruppo BNP Paribas
con la partecipazione della
Regione Toscana
vendite estere/külföldön
The Match Factory [DE]
paese/ország
Italia/Svizzera/Germania
anno/gyártás éve 2014
durata/hossz 100'
formato/colore colore

**premi e festival/díjak és
fesztiválok**
ANNECY CINEMA ITALIEN
2014: Anteprima del festival
BFI LONDON FILM
FESTIVAL 2014: Journey
BUSAN INTERNATIONAL
FILM FESTIVAL 2014:
World Cinema
FESTIVAL DE CANNES
2014: In Concorso – Grand
Prix
FESTIVAL DU NOUVEAU
CINÉMA 2014: Panorama
JERUSALEM
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014: Panorama
KARLOVY VARY
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014: Horizons
MONACO FILM FESTIVAL
2014: CineVision
CineVision Award
MOSTRA INTERNACIONAL
DE CINEMA 2014:
Perspectiva Internacional
NEW YORK FILM
FESTIVAL 2014: Main Slate
NEW ZEALAND
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014
REYKJAVÍK
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
Open seas
RIO DE JANEIRO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
World Panorama
SARAJEVO FILM FESTIVAL
2014: Kinoscope
THE NORWEGIAN
INT'L FILM FESTIVAL –
HAUGESUND 2014: Main
Programme
VANCOUVER
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014: Cinema of
Our Time





I NOSTRI RAGAZZI

A mi fiaink

regia | rendezte Ivano De Matteo

Due fratelli, opposti nel carattere come nelle scelte di vita, uno avvocato di grido, l'altro pediatra impegnato e le loro rispettive mogli perennemente ostili l'una all'altra s'incontrano da anni, una volta al mese, in un ristorante di lusso, per rispettare una tradizione. Parlano di nulla: alici alla colatura con ricotta e caponatina di verdure, l'ultimo film francese uscito in sala, l'aroma fruttato di un vino bianco, il politico corrotto di turno. Fino a quando una sera delle videocamere di sicurezza riprendono una bravata dei rispettivi figli e l'equilibrio delle due famiglie va in frantumi.

Come affronteranno due uomini, due famiglie tanto diverse, un evento tragico che li coinvolge così da vicino?

Un film provocatorio, doloroso, che entra violentemente nella realtà borghese della famiglia scardinandone le fondamenta.

Két testvér története, akik mind karakterükben, mind pedig választásaikban különböznek. Egyikük felkapott ügyvéd, másikuk gyermekorvos és hozzájuk illő feleségeik, akik örökös ellenségeskedésben élnek egymással. Évek óta, havonta egyszer találkoznak egy luxusétteremben, hagyománytiszteletből. Komoly dolgokról nem beszélnek, csupán erjeszett szardelláról túróval és zöldséges caponata-ról, a legutóbb vetített francia filmről, a fehér bor gyümölcsös zamataról, a soron következő korrupt politikusról.

Egészen addig így megy ez, amíg egy este biztonsági kamerák rögzítik fiaik viszályát és a két család egyensúlya darabokra hullik. Hogyan szembesül két férfi, két, egymástól különböző család egy tragikus eseménnyel, amely ilyen közelről érinti őket?

Provokatív és fájdalmas film, amely betekintést nyújt a polgári családi élet nyers valóságába, a család alapjainak felforgatásával.

I NOSTRI RAGAZZI

A mi fiaink

regia/rendezte

Ivano De Matteo

cast/szereplők

Alessandro Gassmann

Giovanna Mezzogiorno

Luigi Lo Cascio

Barbora Bobulova

Rosabel Laurenti Sellers

Jacopo Olmo Antinori

Lidia Vitale

Antonio Salines

Roberto Accornero

Giada Fradeani

Cristina Puccinelli

Lupo De Matteo

Adamo Dionisi

Sharon Alessandri

Antonio Grosso

sceneggiatura/forgatókönyv

Valentina Ferlan

Ivano De Matteo

da *La cena* di Herman

Koch

fotografia/fényképezte

Vittorio Omodei Zorini

montaggio/vágó

Consuelo Catucci

scenografia/díszlet

Francesco Frigeri

costumi/jelmez

Valentina Taviani

musica/zene

Francesco Cerasi

produttore/producer

Marco Poccioni

Marco Valsania

produzione/gyártó

Rodeo Drive

Rai Cinema

con il contributo del

MiBACT

vendite estere/külföldön

Rai Com [IT]

paese/ország

Italia

anno/gyártás éve

2014

durata/hossz

92'

formato/colore

premi e festival/díjak és fesztiválok

ANNECY CINEMA

ITALIEN 2014: Premio

Sergio Leone 2014

BFI LONDON FILM

FESTIVAL 2014: Dare

BUSAN INTERNATIONAL

FILM FESTIVAL 2014:

World Cinema

LA BIENNALE DI VENEZIA

2014: Giornate degli Autori

Venice Days

Selezione Ufficiale

Label Europa Cinemas





PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE Az éjfélnél sötétebb nem lehet...

regia | rendezte **Sebastiano Riso**
(opera prima)

Davide ha quattordici anni e non è un adolescente come gli altri. C'è qualcosa in lui, nel suo aspetto, che lo fa somigliare a una ragazza. Davide ha quattordici anni quando scappa di casa. Il suo istinto, o forse il destino, lo porta a scegliere come rifugio il parco più grande di Catania: Villa Bellini è un mondo a parte, che il resto della città fa finta di non vedere. Il mondo degli emarginati, a cui appartengono anche La Rettore e il suo gruppo di amici, coetanei di Davide e come lui scappati dalle rispettive famiglie. Per loro la vita di strada è una sfida continua alle convenzioni, ma soprattutto l'affermazione della propria diversità. I piccoli furti e la prostituzione sono il prezzo da pagare. Quando Davide viene accettato in quella famiglia allargata, il passato da cui stava fuggendo sembra svanire definitivamente. Ma non è così.

I ricordi della sofferenza vissuta in famiglia, segnata dalla presenza di un padre violento e di una madre amorevole ma inerme, riemergono uno dopo l'altro, così dolorosi che in confronto le avventure di strada sembrano quasi un gioco. Fino a quando il passato irrompe nel presente, e a Davide tocca la scelta più difficile. Di fronte alla quale si trova, questa volta senza possibilità di fughe o rinvii, da solo.

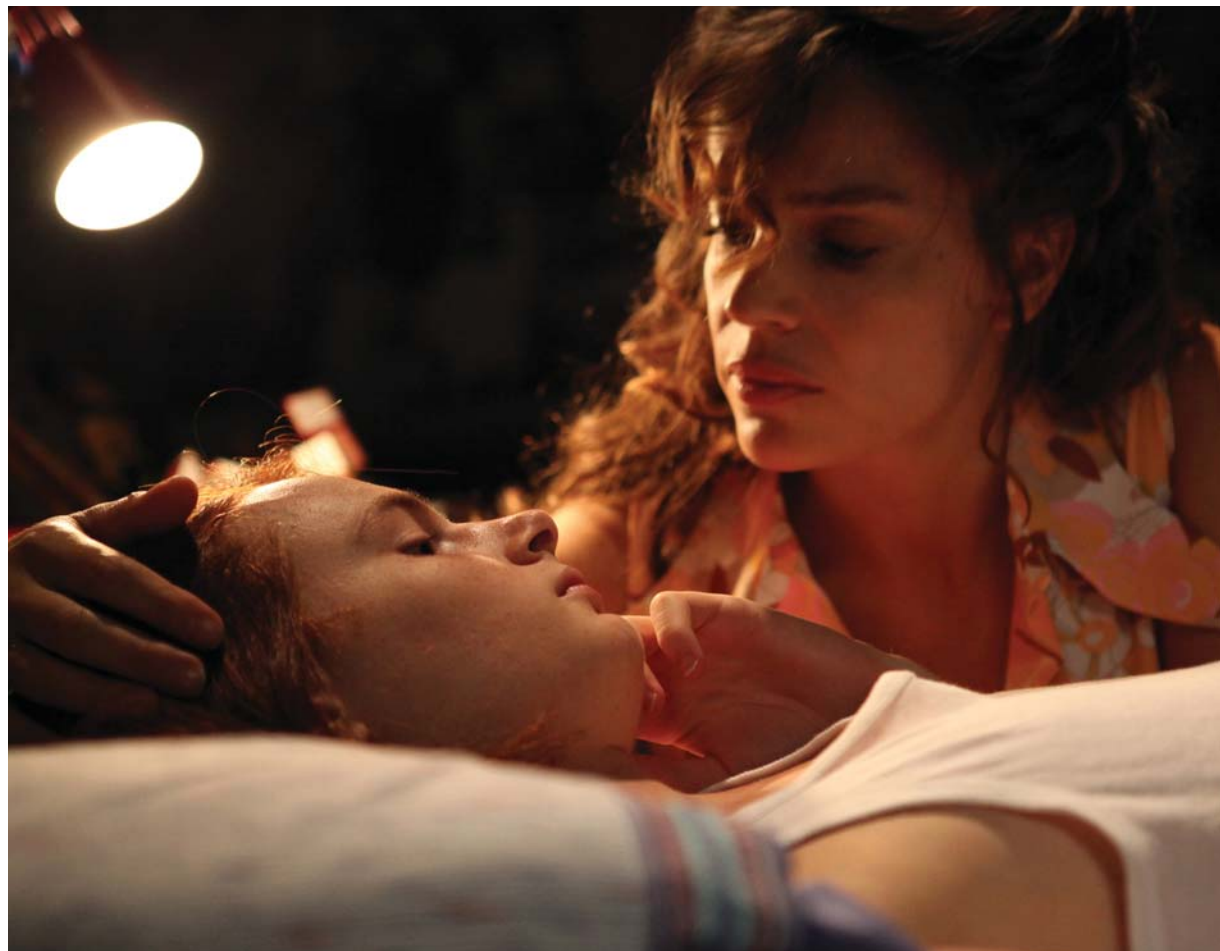
A kamasz Davide nem olyan, mint a többiek, van valami a megjelenésében, ami lányossá teszi. 14 éves, amikor elszökik otthonról. Ösztöne, vagy talán a sors arra készíteti őt, hogy Catania legnagyobb parkját válassza menedékhelyül: a Villa Bellini park egy külön világ, a város többi része nem vesz róla tudomást. A kirekesztettek világa ez, ahová a Rektor (La Rettore) és barátai is tartoznak, akik egyidősek Davidével. És akárcsak a fiú, ők is megszöktek családjuktól. Számukra az élet az utcán folyamatos harc a konvenciókkal szemben, de elsősorban saját különbözőségük bizonyítása. Kisebb lopásokkal és prostitúcióval fizetik meg az árát ennek az életnek. Amikor Davidét befogadta ez a népes család, a múlt, ami elől menekült végleg eltűnni látszott. De nem így történt. A családban átélte szenvedés emlékei az agresszív apával és a szeretetre méltó, viszont gyámoltalan anyával egymás után törnek felszínre. Ezek az emlékek annyira fájdalmasak, hogy hozzájuk képest az utcai kalandok szinte csak játéknak tűnnek. Egészen addig, amíg a múlt be nem tolokodik a jelenbe, és az eddigi legnehezebb döntés vár Davidéra, melyet egyedül kell meghoznia, és ezúttal nem tud elmenekülni előle.

PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE

Az éjfélnél sötétebb nem lehet...

regia/rendezte
Sebastiano Riso
cast/szereplők
Davide Capone
Micaela Ramazzotti
Vincenzo Amato
Pippo Delbono
Lucia Sardo
sceneggiatura
Sebastiano Riso
Stefano Grasso
Andrea Cedrola
fotografia/fényképezte
Piero Basso
montaggio/vágó
Marco Spoletini
costumi/jelmez
Luigi Bonanno
musica/zene
Michele Braga
produttore/producer
Claudio Saraceni
produzione/gyártó
IdeaCinema
Rai Cinema
con il contributo del
MiBACT
con il sostegno della
Regione Sicilia
vendite estere/külföldön
Rai Com [IT]
paese/ország Italia
anno/gyártás éve 2014
durata/hossz 98'
formato/colore dcp

**premi e festival/díjak és
fesztiválok**
ANNECY CINEMA ITALIEN
2014: Concorso Fiction –
Premio CICAIE Fiction
Cinéalma – L'âme de la
méditerranée 2014
FESTIVAL DE CANNES
2014: Semaine de la
Critique
RIO DE JANEIRO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
Expectations 2014
SEMINCI – VALLADOLID
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014: Meeting
Point



SMETTO QUANDO VOGLIO

Bármikor abbahagyom

regia | rendezte Sydney Sibilia
(opera prima)



Pietro Zinni ha trentasette anni, fa il ricercatore ed è un genio. Ma questo non è sufficiente. Arrivano i tagli all'università e viene licenziato. Cosa può fare per sopravvivere un nerd che nella vita ha sempre e solo studiato?

L'idea è drammaticamente semplice: mettere insieme una banda criminale come non se ne sono mai viste. Recluta i migliori tra i suoi ex colleghi, che nonostante le competenze vivono ormai tutti ai margini della società, facendo chi il benzinaio, chi il lavapiatti, chi il giocatore di poker. Macroeconomia, Neurobiologia, Antropologia, Lettere Classiche e Archeologia si riveleranno perfette per scalare la piramide malavitosa. Il successo è immediato e deflagrante, arrivano finalmente i soldi, il potere, le donne e il successo. Il problema sarà gestirli..

Pietro Zinni 37 éves, kutató és nem mellel egy géniusz. Mindez azonban nem elegendő. Elérkeznek a megszorítások az egyetemen és elbocsátják. Mit tehet a túlélésért egy „kockafejű” alak, aki az életben mindig és csakis kizárólag tanult?

Az ötlet drámaian egyszerű: összeállítani egy bűnöző bandát, olyat, amilyenre még nem példa. Összetoborozza ex kollegáinak színe javát, akik képességeik ellenére mindegyikük a társadalom periferiájára sodródott, ki benzinkutasként, ki mosogatóként, ki pedig pókerjátékosként. Makrogazdaság, Neurobiológia, Antropológia, Klasszikus irodalom és Archeológia tökéletesnek mutatkoznak, hogy az alvilág bugyait megjárják. A diadal azonnali és robbanó, végre megérkezik a pénz, a hatalom, a nők és a siker.

A probléma mindössze az, hogy hogyan kezeljék mindezt...

SMETTO QUANDO VOGLIO

Bármikor abbahagyom

regia/rendezte

Sydney Sibilia

cast/szereplők

Edoardo Leo

Valeria Solarino

Valerio Aprea

Paolo Calabresi

Libero De Rienzo

Stefano Fresi

Lorenzo Lavia

Pietro Sermoniti

Neri Marcorè

sceneggiatura/forgatókönyv

Valerio Attanasio

Andrea Garello

Sydney Sibilia

fotografia/fényképezte

Vladan Radovic

montaggio/vágó

Gianni Vezzosi

scenografia/dísztet

Alessandro Vannucci

costumi/jelmez

Francesca Vecchi

Roberta Vecchi

musica/zene

Andrea Farri

produttore/producer

Domenico Procacci

Matteo Rovere

Andrea Paris

produzione/gyártó

Fandango

Ascent Film

Rai Cinema

con il contributo del

MiBACT

con il sostegno

della Regione Lazio

vendite estere/külföldön

Fandango [IT]

paese/ország Italia

anno/gyártás éve 2013

durata/hossz 100'

formato/colore

premi e festival/díjak és fesztiválok

BFI LONDON FILM

FESTIVAL 2014: Laugh

BIF&ST – BARI

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

Concorso opere prime e

seconde

FESTIVAL DEL CINEMA

DI BRUXELLES 2014:

Panorama

GLOBI D'ORO 2014:

Migliore Commedia

LAVAZZA ITALIAN FILM

FESTIVAL 2014

MOSCOW

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

Savage Nights

OPEN ROADS:

NEW ITALIAN CINEMA

2014

REYKJAVÍK

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

New Visions

REYKJAVÍK

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

New Visions – Golden

Puffin

SHANGHAI

INTERNATIONAL FILM

FESTIVAL 2014:

Focus Italy





Branko è un camionista croato che lavora per una ditta italiana. Branko trascorre 25 giorni al mese su un camion percorrendo il "Corridoio 5" per poi fare ritorno a Spalato dove vive la propria famiglia. Sopravvissuto a tre guerre mai davvero finite, da oltre 10 anni trasporta merci da un capo all'altro dell'Europa, attraversando un mondo fatto di autogrill, caselli, interporti, e chilometri e chilometri di asfalto, attraversando città, lingue, varietà sconfinite di paesaggi. Un mondo apparentemente sempre uguale a se stesso, dove luoghi e ruoli appaiono definiti più da coordinate economiche che da fattori umani. Eppure anche qui, come altrove, la vita è segnata da incontri imprevisti, originali, spiazzanti, capaci di scardinare le aspettative dei rapporti e svelarci l'umanità nascosta di questo universo.

Branko horvát kamionos, aki egy olasz cégnek dolgozik. 25 napot tölt havonta kamionján, végigjárja az 5-ös Páneurópai folyosót, aztán visszatér Splitbe, ahol a családja él. Túlít három háborút, melyek valójában máig sem fejeződtek be. Több mint tíz éve szállít árut Európa egyik részéből a másikba, Autogrillek, fizetőkapuk és logisztikai központok világán halad át, rója a kilométereket az aszfalton, városok és idegen nyelvek végtelenül változatos tájain át. Ez a világ látszólag mindig ugyanolyan, ahol a helyeket és a szerepeket mintha a gazdasági mutatók határoznák meg az emberi tényezők helyett. Pedig itt is, mint máshol az életben, adódnak váratlan, különleges, meglepő találkozások, melyek képesek arra, hogy gyökeresen megváltoztassák a kapcsolatok iránti elvárásainkat, és megmutassák ennek a világnak a rejtett emberségét.

TIR

TIR – A kamionsofőr

regia/rendezte
Alberto Fasulo
cast/szereplők
Branko Završan
Lucka Pockja
Marijan Sestak
sceneggiatura/forgatókönyv
Alberto Fasulo
Enrico Vecchi
Branko Završan
Carlo Arciero
fotografia/fényképezte
Alberto Fasulo
montaggio/vágó
Johannes Nakajima
produttore/producer
Alberto Fasulo
Nadia Trevisan
Irena Markovic
produzione/gyártó
Nefertiti Film
Rai Cinema
con il contributo del
MiBACT
Focus Media
con il sostegno di Croatian
Audiovisual Centre
BLS Südtirol – Alto Adige
Film Fund & Commission
Film Commission Torino
Piemonte
Friuli Venezia Giulia Film
Commission
Film Commission Vallée
D'Aoste
vendite estere/külföldön
Fandango [IT]
paese/ország
Italia/Croazia
anno/gyártás éve 2013
durata/hossz 90'
formato/colore

premi e festival/díjak és
fesztiválok
CHICAGO
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
World Cinema
FESTIVAL DES FILMS DU
MONDE DE MONTRÉAL
2014: Focus on World
Cinema
FESTIVAL TERRA DI
CINEMA 2014: Compétition
LINZ FILM FESTIVAL:
Crossing EUROPE 2014:
European Competition
MONACO FILM FESTIVAL
2014: International
Independents
MOSCOW
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
Europe Plus Europe
OPEN ROADS: NEW
ITALIAN CINEMA 2014
REYKJAVÍK
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2014:
Italy in focus
BELFORT ENTREVEUES
INTERNATIONAL FILM
FESTIVAL 2013:
Compétition Internationale
Mention Spéciale du Jury
FESTIVAL
INTERNAZIONALE DEL
FILM DI ROMA 2013:
In Concorso – Marc'Aurelio
d'Oro per il miglior film,
Premio AMC per il Miglior
Montaggio



Viaggio in Italia

Utazás Itáliában

regia/rendezte

Roberto Rossellini

cast/szereplők

George Sanders, Ingrid Bergman, Leslie Daniels, Anna Proclemer, Paul Müller, Lyla Rocco, Maria Mauban, Natalia Ray, Jackie Frost.

sceneggiatura/forgatókönyv

Vitaliano Brancati, Roberto Rossellini

fotografia/fényképezte

Enzo Serafin

montaggio/vágó

Jolanda Benvenuti

scenografia/díszlet

Piero Filippone

musica/zene

Renzo Rossellini

costumi/jelmez

Fernanda Gattinoni

produttore/producer

Adolfo Fossataro, Alfredo

Guarini, Roberto Rossellini

produzione/gyártó

Sveva/Junior/Italia Produzione

SGC/Ariane/Francinex

paese/ország

Italia/Francia Olaszország/

Franciaország

anno/gyártás éve

1953

durata/hossz

84'

formato/formátum

bianco e nero/fekete-fehér



I coniugi Katherine e Alexander partono da Londra e raggiungono Napoli per occuparsi della vendita di una villa ereditata da uno zio. Questo viaggio in Italia, dopo otto anni di matrimonio, è l'occasione per i due coniugi di trovarsi per la prima volta veramente da soli e, quindi, di doversi confrontare tra loro. Attraverso una serie di situazioni scopriranno quanto in realtà siano diversi, si verranno a creare quindi dei conflitti che li porteranno ad allontanarsi pian piano. Katherine è irritata per la cinica freddezza del marito, Alex è invece spazientito dal romanticismo della moglie ed infastidito dalle usanze del luogo, decide quindi di spostarsi a Capri, dove corteggia invano una giovane francese. Al ritorno dall'isola, dopo l'ennesima lite, Alex propone alla moglie di divorziare. La decisione sembra ormai irrevocabile, Katherine decide tuttavia di fare un altro tentativo per salvare il loro rapporto. Un altro litigio sembra rovinare tutto, mentre la folla, durante una processione religiosa, comincia ad agitarsi, grida al miracolo e travolge la donna spingendola lontano. Alex corre in suo aiuto e, lo scampato pericolo, diventa una buona occasione per allontanare il gelo che era sceso tra i due.

Questo film è come un quadro che riesce a disegnare in modo accurato il rapporto di coppia, indagando in profondità sulle incomprensioni della vita coniugale. Altra cosa che Rossellini stesso si proponeva di fare, era quella di mettere in evidenza lo stretto rapporto che si viene ad instaurare tra i personaggi e i luoghi. La metafora esistenziale è chiara e ben tratteggiata, i luoghi esteriori e quelli interiori saranno i protagonisti principali di questo viaggio alla ricerca di se stessi, un complesso viaggio nell'anima con il rischio di perdersi e la speranza di ritrovarsi.

Viaggio in Italia, duramente ed aspramente colpito dalla critica alla sua uscita, ha dovuto attendere anni affinché il suo valore potesse essere riscoperto in tutta la sua espressività. Il restauro di questa pellicola, attuato all'interno del Progetto Rossellini e promosso da Istituto Luce Cinecittà, Fondazione Cineteca di Bologna e CSC-Cineteca Nazionale, ne è un segnale chiaro ed evidente.

Katherine és Alexander házasok, együtt utaznak Londonból Nápolyba, hogy eladjanak egy a nagybácsikájuktól örökölt villát. Nyolc év házasság után ez a látogatás Olaszországba lehetőség a párnak arra, hogy először igazán kettesben maradjanak és szembesüljenek a másikkal. Számos eseményen keresztül fedezik fel, mennyire különböznek a másiktól, és a konfliktusok miatt lassan eltávolodnak egymástól. Katherine-t zavarja férje hideg cinizmusa, Alexet viszont türelmetlenné teszi felesége érzékenység, és bosszantják a helyi szokások, ezért úgy dönt, Caprira megy, ahol egy fiatal francia nőnek udvarol eredménytelenül. Miután visszatér a szigetről, a sokadik veszekedést követően Alex azt javasolja a feleségének, váljanak el. A döntés már-már visszavonhatatlannak tűnik, Katherine ennek ellenére úgy dönt, ismét kísérletet tesz kapcsolatuk megmentésére. Egy újabb veszekedés mindent tönkretenni látszik, amikor egy vallási körmeneten résztvevő embertömeg izgatottá válik, csodát kiált, és magával sodorja a nőt, messzire taszítva őt Alextől, aki a segítségére siet. A veszély elmúltával jó alkalom adódik arra, hogy a kettejük közé ereszkedett hidegséget megtörjék.

A film egy festményhez hasonlóan aprólékosan ábrázolja a kapcsolatot két ember közt, és a házastársi viszonyban felmerülő félreértések után nyomozva egészen mélyre nyúlik. Rossellini ebben a filmben arra is felhívja a nézők figyelmét, hogy a szereplők mennyire szorosan kapcsolódnak az őket befogadó helyekhez. Az egzisztenciális metafora világos és jól körvonalazott, a külső és a belső helyek főszereplőkké válnak önmagunk keresésének útján, a lélek bonyolult útkeresésén, mely során fennáll a veszély, hogy elveszünk, miközben reméljük, hogy aztán újra a helyes útra találunk.

Az Utazás Olaszországba című filmnek, melyet bemutátásakor a kritika keményen és keserűen bíralt, hosszú éveket kellett várnia azért, hogy értékét újra felfedezhessék a maga teljes kifejezőképességével. Erre világos és egyértelmű bizonyíték a filmszalag restaurálása, mely a Progetto Rossellini keretében valósult meg az Istituto Luce Cinecittà, a Fondazione Cineteca di Bologna és a CSC-Cineteca Nazionale támogatásával.

Dopo oltre dieci anni di vita il MittelCinemaFest – diventato ormai un appuntamento atteso da quanti a Budapest amano il cinema italiano – si arricchisce di ulteriori partner istituzionali e avvia una più intensa collaborazione con gli organismi locali.

Tra questi, l'Istituto di Arti Figurative ed Applicate di Budapest che ha partecipato con alcune sue classi ad un concorso avente come oggetto "Immagina il cinema italiano!".

Tra i numerosi progetti presentati dagli studenti, è stato scelto il manifesto realizzato da Veronika Szenes, studentessa della V classe della Scuola, che sarà una delle immagini del MittelCinemaFest 2014.

A több, mint egy évtizede megrendezésre kerülő MittelCinemaFest Budapesten a filmrajongók által nagyon várt esemény, melynek szervezésébe több új intézmény kapcsolódott be. A Filmfesztivál továbbá aktív együttműködésbe kezdett helyi szervezetekkel is.

Ezek között szerepel a budapesti Képző- és Iparművészeti Szakközépiskola, amelynek néhány osztálya részt vett az „Immagina il cinema italiano!”/„Képzeld el az olasz mozit!” témáról szóló versenyen.

A tanulók által készített számos pályamű közül Szenes Veronika, az iskola 13. osztályos tanulójának munkája lett a MittelCinemaFest 2014 egyik reklámlakátja.



PROGRAMMA MITTELCINEMAFEST

Cinema Puskin (5 – 15 Novembre 2014)

mercoledì 5 novembre
19.00

IL CAPITALE UMANO
di Paolo Virzi
Alla presenza di Fabrizio
Bentivoglio

giovedì 6 novembre
19.00

LE MERAVIGLIE
di Alice Rohrwacher

venerdì 7 novembre
18.30
SMETTO QUANDO VOGLIO
di Sydney Sibilia

venerdì 7 novembre
21.00
LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE
di PIF

sabato 8 novembre
17.00
VIAGGIO IN ITALIA
di Roberto Rossellini
(presso il Cinema
Örökmozgó)

sabato 8 novembre
19.30
ANIME NERE
di Francesco Munzi
Alla presenza di Francesco
Munzi

domenica 9 novembre
14.30
CORTI DAL KALAT NISSA
Film Festival 2014
(Sala Amarcord)
in lingua italiana, con
sottotitoli in inglese

domenica 9 novembre
15.30
THE LACK
di MASBEDO

domenica 9 novembre
18.00

**CONSEGNA DEL PREMIO
MITTELCINEMAFEST BUDAPEST**
al regista **Roberto Faenza**
Seguirà la proiezione del
suo film
ANITA B.
(presso il Cinema Uránia)

lunedì 10 novembre
19.00
PIÙ BUIO DI MEZZANOTTE
di Sebastiano Riso

martedì 11 novembre
19.00
IN GRAZIA DI DIO
di Edoardo Winspeare

mercoledì 12 novembre
19.00
TIR
di Alberto Fasulo
in lingua croata e italiana,
con sottotitoli in ungherese
(e in italiano)
Alla presenza di
Alberto Fasulo

giovedì 13 novembre
19.00
I NOSTRI RAGAZZI
di Ivano De Matteo

venerdì 14 novembre
10.00
L'ARTE DELLA FELICITA'
di **Alessandro Rak**
in lingua italiana, con
sottotitoli in inglese
In collaborazione con il
Festival Internazionale
del Cinema di Animazione
Anilogue
(presso il Cinema Uránia)

venerdì 14 novembre
16.00
LA MAFIA UCCIDE SOLO D'ESTATE
di PIF
(presso il Cinema Tabàn)

venerdì 14 novembre
19.00
UN MATRIMONIO DA FAVOLA
di Carlo Vanzina
in lingua italiana, con
sottotitoli in ungherese
Alla presenza di **Andrea**
Osvárt

sabato 15 novembre
16.00
SMETTO QUANDO VOGLIO
di Sidney Sibilia
(presso il Cinema Tabàn)

sabato 15 novembre
19.30
**IL GIOVANE FAVOLOSO /
LEOPARDI**
di Mario Martone

Tutti i film sono in lingua
originale italiana, e – tranne
"TIR", "UN MATRIMONIO
DA FAVOLA" e "PIU'
BUIO DI MEZZANOTTE"
– hanno anche i sottotitoli
in inglese. È assicurata la
traduzione in ungherese,
con sottotitolaggio o con
traduzione simultanea.

novembre 5., szerda
19.00 óra

HUMAN CAPITAL
r.: **Paolo Virzi**
A vetítésen jelen lesz:
Fabrizio Bentivoglio

novembre 6., csütörtök
19.00 óra
CSODÁK
r.: **Alice Rohrwacher**

novembre 7., péntek
18.30 óra
BÁRMIKOR ABBAHAGYOM
r.: **Sydney Sibilia**

novembre 7., péntek
21.00 óra
**NE AGGÓDJ, A MAFFIA CSAK
NYÁRON ŐL**
r.: **PIF**

novembre 8., szombat
17.00 óra
UTAZÁS ITÁLIÁBAN
r.: **Roberto Rossellini**
(Örökmozgó Mozi)

novembre 8., szombat
19.30 óra
BOSSZÚVÁGYÓ LELKEK
r.: **Francesco Munzi**
A vetítésen jelen lesz:
Francesco Munzi

novembre 9., vasárnap
14.30 óra
RÖVIDFILMEK a 2014.
KALAT NISSA
Filmfesztivál műsorából
(Sala Amarcord)
olasz nyelven, angol felirattal

novembre 9., vasárnap
15.30 óra
THE LACK
r.: **MASBEDO**

MITTELCINEMAFEST PROGRAM

Puskin Mozi (2014 November 5–15.)

novembre 9. vasárnap
18.00 óra

**A MITTELCINEMAFEST
BUDAPEST DIJ ÁTADÁSA**
Roberto Faenza
filmrendezőnek
A díjátadó után az
ANITA B. című film vetítése
(az Uránia Nemzeti
Filmszínházban)

novembre 10., hétfő
19.00 óra
**AZ ÉJFELNÉL SÖTÉTEBB NEM
LEHET...**
r.: **Sebastiano Riso**

novembre 11., kedd
19.00 óra
VISSZA ISTEN KEGYELMÉBE
r.: **Edoardo Winspeare**

novembre 12., szerda
19.00 óra
TIR – A KAMIONSOFŐR
r.: **Alberto Fasulo**
horvát és olasz nyelven,
magyar és olasz felirattal
A vetítésen jelen lesz:
Alberto Fasulo

novembre 13., csütörtök
19.00 óra
A MI FIAINK
r.: **Ivano De Matteo**

novembre 14., péntek
10.00 óra
A BOLDOGSÁG MŰVÉSZETE
r.: **Alessandro Rak**
olasz nyelven, angol felirattal
az Anilogue Nemzetközi
Animációs Filmfesztivállal
együttműködve
(az Uránia Nemzeti
Filmszínházban)

novembre 14., péntek
16.00 óra
**NE AGGÓDJ, A MAFFIA CSAK
NYÁRON ŐL**
r.: **PIF**
(Tabàn Kinotéka)
novembre 14., péntek
19.00 óra
ZÚRÓS OLASZ ESKÜVŐ
r.: **Carlo Vanzina**
olasz nyelven, magyar
felirattal
A vetítésen jelen lesz:
Osvárt Andrea

novembre 15., szombat
16.00 óra
BÁRMIKOR ABBAHAGYOM
r.: **Sydney Sibilia**
(Tabàn Kinotéka)

novembre 15., szombat
19.30 óra
LEOPARDI
r.: **Mario Martone**

Minden filmet olasz nyelven
vetítünk angol felirattal,
kivéve a „TIR –
A KAMIONSOFŐR”,
„AZ ÉJFELNÉL SÖTÉTEBB
NEM LEHET...” és a
„ZÚRÓS OLASZ ESKÜVŐ”
című filmeket angol
felirat nélkül. Minden
filmre biztosítjuk a
magyar fordítást, felirat
vagy szinkrontolmács
formájában.

ORGANIZZAZIONE DEL MITTELCINEMAFEST-BUDAPEST

A Budapesti MittelCinemaFest szervezői

Istituto Italiano di Cultura di Budapest
Budapesti Olasz Kultúrintézet
Direttore/Igazgató
Gina Giannotti

Coordinatori
MittelCinemaFest
a MittelCinemaFest
magyarországi koordinátorai
Giovanni Cataluccio
Michele Sità

Ufficio stampa/Sajtóiroda
Krasznahorkai Dóra

Traduzioni/Fordítások
Szomráky Béla, Grega Lilla, Tóth Erika, Gallus Nóra, Palóczy Emese, Pujcsék Adél, Vincze Alíz

Stampa programmi
Nyomtatott műsor készítése
flagrans

Istituto Luce – Cinecittà

Coordinatrice Promozione
Cinema Contemporaneo all'estero
az Olasz Film külföldi promóciójának koordinátora
Carla Cattani

Coordinatrici
MittelCinemaFest
a MittelCinemaFest
olaszországi koordinátorai
Monique Catalino
Monica Moscato

Cinema Puskin/Puskin Mozi
(1053 Budapest, Kossuth Lajos utca 18.)
Direttore/Mozivező
Kalmanovits Balazs

Cinema Tabán/Tabán Kinotéka
(1016 Budapest, Krisztina körút 87-89.)
Direttore/Mozivező
Kalmanovits Balazs

Tutti i collaboratori del
Cinema Puskin
e della Budapest Film Zrt.
A Puskin Mozi és a Budapest Film Zrt. Munkatársai

Cinema Uránia/Uránia
Nemzeti Filmszínház (1088 Budapest, Rákóczi út 21.)
Direttore/Ugyvezető igazgató
Bakos Edit
Manager Programmazione/
Programmenedzser
Buglya Zsófia

MANDA Filmarchívum
Cinema Örökműzőg/
Örökműzőg Filmmúzeum
(1074 Budapest, Erzsébet körút 39.)
Referente per i film stranieri/
Külföldi filmek referense
Gesztélyi Júlia
Referente per i rapporti internazionali/Nemzetközi
kapcsolatok referense
Szörényi Dorottya

Moderatore in occasione della presentazione dei film/Moderátor a filmek
bemutatásakor
Szomráky Béla
journalista/újságíró

Impianto traduzione simultanea
Tolmácsberendezés
TRADEWINDS

Trasporto pellicole/Filmek
szállítása
Stelci e Tavani

Si ringraziano per la collaborazione
Köszönet az együttműködésért

BAC FILMS
FANDANGO
INDIANA PRODUCTION
INTRAMOVIES
MOTORINO AMARANTO

RAI COM
TEMPESTA FILM
THE MATCH FACTORY
VIVO FILM

CINENUOVO KFT.
(distributore ungherese di TIR/TIR – A kamionsofőr című film forgalmazója)
CIRKO FILM
(distributore ungherese di LE MERAUVIGLIE/CSODÁK című film forgalmazója)
RISTRETTO
(distributore ungherese di UN MATRIMONIO DA FAVOLA/Zűrés Olasz esküvő című film forgalmazója)
VERTIGO MEDIA
(distributore ungherese di IL CAPITALE UMANO/HUMAN CAPITAL című film forgalmazója)

Kalat Nissa Film Fesztivál

Volontari/Önkéntesek:
Adriana Bellomare, Berényi Lilla Márta, Cataluccio Nikolett, Giorgia Cefalo, Della Costamagna, Fekete Krisztina, Gallus Nóra, Kovács Sofia, Létassy Villó, Lodi Kata, Mészáros Zsuzsanna, Palkó Réka, Palóczy Emese, Luca Paolisso, Pujcsék Adél, Magda Ruffinengo, Sárkány Anna, Szeles Tünde, Szabó Luca Róza, Szabó Márta, Turzó Katalin, Vincze Alíz.

Notizie su siti web
Kapcsolódó oldalak
www.filmitalia.org
www.cinecittaluze.it
www.iicbudapest.esteri.it
www.puskinmozi.hu
<http://tabankinoteka.hu>
www.mandarchiv.hu
<http://urania-nf.hu/>

Con il Patrocinio di / Védnök:

BUDAPEST



Si ringraziano/Köszönetünket fejezzük ki:

Istituto di Arti Figurative ed Applicate di Budapest
Budapesti Képző- és Iparművészeti Szakközépiskola

Madarassy István scultore/szobrászművész

**ISTITUTO ITALIANO
DI CULTURA
DI BUDAPEST**
H-1088 Budapest,
Bródy Sándor u. 8.
Tel. (36-1) 483-2040
fax (36-1) 317-6653
www.iicbudapest.esteri.it
iicbudapest@esteri.it

**ISTITUTO LUCE
CINECITTÀ**
Via Tuscolana, 1055
00173 Roma
Tel. +39 06722861
fax +39 0672286324
www.filmitalia.org
www.cinecittaluce.com



Istituto
Italiano
di
Cultura